Espediente zk./Nº expediente**:** 2025OLAN0012
Gaia/Asunto**:** "Ondartxo Udal Hiltegi Zaharra Eraberritze partzialaˮ Exekuzio Proiektuan definitutako obrak / Obras definidas en el Proyecto de Ejecución de "Reforma parcial Ondartxo Antiguo Matadero Municipal".
Eskatzailea/Solicitante**:** ERRENTERIAKO UDALA **NAN(IFK)**/DNI(NIF): P2007200E
Kokalekua/Emplazamiento**:** ERRENTERIA

BALDINTZA-AGIRI TEKNIKOAK

"ONDARTXO UDAL HILTEGI ZAHARRA ERABERRITZE PARTZIALA" EXEKUZIO PROIEKTUAN ZEHAZTUTAKO OBRAK KONTRATATZEA, PROZEDURA IREKIAREN BIDEZ (HAINBAT IRIZPIDE)

PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS

CONTRATACIÓN POR EL PROCEDIMIENTO ABIERTO (VARIOS CRITERIOS) DE LA EJECUCIÓN DE LAS OBRAS DEFINIDAS EN EL PROYECTO DE EJECUCIÓN "REFORMA PARCIAL ONDARTXO ANTIGUO MATADERO MUNICIPAL"

I.- AURREKARIAK
II.- PROIEKTUA
III.- PROIEKTUAREN EDUKIA
IV.- INDARREAN DAGOEN ARAUDIA BETETZEA
V.- KUTSATUTA EGON DAITEZKEEN LURZORUAK
VI.- GAUZATZE-EPEA
VII.- BERME-EPEA
VIII.- AURREKONTUA
IX.- ZUINKETA EGIAZTATZEKO AKTA.
X.- LANEKO SEGURTASUN- ETA OSASUN-PLANA
XI.- LANEKO ARRISKUEN PREBENTZIOA.
XII.- ZIGORRAK
XIII.- OBRAK GAUZATZEKO BALDINTZAK
XIII.1.- Obrei ekin aurretik
XIII.2.- Obrek dirauten bitartean
XIII.3.- Obrak amaitutakoan
XIII.4.- Azpikontratazioa
XIV.-HIZKUNTZA OFIZIALEN ERABILERAREN INGURUKO EXEKUZIO BALDINTZAK
XV.- BERDINTASUN-IRIZPIDEAK

I.- ANTECEDENTES
II.- PROYECTO
III.- CONTENIDO DEL PROYECTO
IV.- CUMPLIMIENTO DE LA NORMATIVA VIGENTE
V.- SUELOS PONTENCIALMENTE CONTAMINANTES
VI.- PLAZO DE EJECUCIÓN
VII.- PLAZO DE GARANTÍA
VIII.- PRESUPUESTO
IX.- ACTA DE COMPROBACIÓN DEL REPLANTEO
X.- PLAN DE SEGURIDAD Y SALUD EN EL TRABAJO
XI.- PREVENCIÓN DE RIESGOS LABORALES
XII.- PENALIDADES
XIII- CONDICIONES PARA LA EJECUCIÓN DE LAS OBRAS
XIII.1.-Antes del inicio de las obras
XIII.2.-En el transcurso de las obras
XIII.3.-Finalizadas las obras
XIII.4.-Subcontratación
XIV.- CONDICIONES DE EJECUCIÓN EN RELACIÓN AL USO DE LAS LENGUAS OFICIALES
XV.- CRITERIOS DE IGUALDAD

I.- AURREKARIAK

Eraberrituko den eraikina 15. AREA: IZTIETAn dago, Errenteriako Hiri Antolamenduko Plan Orokorreko U.I.15/02: ONDARTXOn. Eremu honetan indarrean dago Barne Eraberrikuntzako Plan Berezia,

I.- ANTECEDENTES

El edificio objeto de reforma se encuentra ubicado en el ÁREA 15: IZTIETA. U.I.15/02: ONDARTXO del Plan General de Ordenación Urbana de Errentería. En este ámbito está en vigor el Plan Especial Reforma Interior

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449608 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.eus

ESKUfc18028e-b0b4-4c1d-b178-61354a8bf1d3

Gipuzkoako Foru Aldundiak 2002ko azaroaren 19an behin betiko onartu zuena. Ekipamendu honetako lurzatiari dagokion lurzorua, Kultur Ekipamendu Amankomuneko Sistema Orokor bezala kalifikatuta dago.

Eraikina Hiri Antolamendurako Plan Orokorraren katalogoko elementuen zerrendan dago, Industria Ingeniaritza eta Arkitekturako Higiezinen barruan. Katalogoan ez da hirigintzako araubide berariazkorik ezarri.

Gaur egun, eraikina egokituta dago dagoen eremurako indarrean dagoen hirigintza-araudira. Exekuzio proiektu honetan deskribatutako jarduketek ez dituzte aldatzen jarduketa eremuko hirigintza baldintzak.

Kontratu honen helburua da "Ondartxo" eraikinaren zati bat eraberritzeko lanak egitea. Eraikina Iztietako hiltegi zaharra da, eta ur-kiroletako Zentro, Gazteleku eta udal-lokal gisa erabiliko da. Proiektuaren programa hiru solairutan antolatzen da:

-Behe oina: eraikinerako sarrera nagusia Iztieta kaletik planteatzen da. Igogailua eta eskailera dituen komunikazio gune orokor batetik, proiektatutako espazioetara iritsiko gara: ur-kiroletako Zentroa (Hibaika), Gaztelekua eta Udal lokalak. Hain zuzen ere, beheko solairuan komunak, Gaztelekua eta ur-kiroletako Zentroko atondoa, aldagelak eta administrazio-eremua daude.

-Lehen oina: gaur egungo hormigoizko forjatua eraitsiko da, eta hormigoizko forjatu berri bat egingo da gimnasio berrientzako, egungo harrizko horman pasabide berriak eginez konektatuko direnak. Instalazio gela ere solairu honetan dago.

-Bigarren oina: Udalaren lokalak hartuko ditu; areto nagusia eta bilera-gela izango direnak.

de dicho Área, el cual fue aprobado definitivamente por la Diputación Foral de Gipuzkoa el 19 de noviembre de 2002. El suelo correspondiente a la parcela de este equipamiento está calificado como Sistema General de Equipamiento Comunitario Cultural.

El edificio se encuentra incluido en la relación de elementos del catálogo del Plan General de Ordenación Urbana, dentro de los Inmuebles de Ingeniería y Arquitectura Industrial. En el catálogo no se establece ningún régimen urbanístico específico.

Actualmente el edificio se adecúa a la normativa urbanística vigente para el ámbito en el que se encuentra. Las actuaciones descritas en el presente proyecto de ejecución no alteran las condicionantes urbanísticas del ámbito de actuación.

El objeto del presente contrato es la ejecución de las obras de la reforma parcial del edificio existente "Ondartxo", antiguo matadero municipal de Iztieta, para destinarlo como Centro de deportes náutico, Gazteleku y locales municipales. El programa del proyecto se organiza en tres plantas:

-Planta baja: el acceso principal al edificio se plantea por la calle Iztieta. A través de un distribuidor general de ascensor y escalera se accede a las diferentes zonas proyectadas: Centro de deportes náuticos (Hibaika), Gazteleku y Locales municipales. En concreto en planta baja se ubican, los servicios, el Gazteleku y el hall del Centro de deportes náutico con los vestuarios y el área de administración.

-Planta primera se demolerá el forjado actual de hormigón y se ejecutará un nuevo forjado de hormigón para los nuevos gimnasios conectados a través de los nuevos huecos de paso en el muro de mampostería actual. En esta planta también se encuentra el cuarto de instalaciones.

-Planta segunda: albergará los locales municipales, que consisten en un salón de actos y una sala de reuniones.

ESKUfc18028e-b0b4-4c1d-b178-61354a8bf1d3

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449608 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.eus

II.- PROIEKTUA

EXEKUZIO PROIEKTUA: “ONDARTXO UDAL HILTEGI ZAHARRA ERABERRITZE PARTZIALA”, REHABITE AHOLKULARITZA TEKNIKOA SLPk idatzia, 2025eko azaroan eta Udaletxean aurkeztua 2025/11/07an.

III.- PROIEKTUAREN EDUKIA

Proiektuak “Ondartxo” eraikinaren, Iztietako hiltegi zaharraren, zati bat eraberritzeko lanak zehazten ditu. Eraberritze hori ur-kiroletarako Zentro, Gazteleku eta udal-lokaletarako izango da.

Iztietako hiltegi zaharreko eraikina kirol eta gizarte erabilera berri horiek hartzeko egokituko da, eta arkitektura eta espazio aldetik adierazgarriak diren elementuak zaharberrituko dira. Horretarako, errotik eraldatzen duten estrategiak erabiltzen dira, gutxieneko ekintzen bidez. Lehendik dagoena aprobetxatu nahi da, eta elementu berriekin egiten den esku-hartzea ahalik eta arinena izatea, gaur egungo sistema eta material industrialak sartuz eta erabaki guztietan bitartekoen ekonomia bultzatuz. Proiektu honen jarduera-eremuak 1.035,43 m² ditu guztira.

Egitura-elementu nagusiak dira perimetro osoan dauden harrizko karga-hormak, eta horien gainean bermatuta daude hormigoi aurreatezatuko zertxak, non alboko nabeetako estalkiko lauzei eusten dieten. Eta, Izkinako piezaren forjatuko hormigoi armatuzko lauzaren habeak ere bai. Gainerako pabiloiek ere karga-horma perimetrala eta estalkiaren zurezko egitura dituzte.

Honako agiri hauek osatzen dute proiektua:

-00 AURKIBIDEA gauzatze proiektua hiltegia
-01 MEMORIA hiltegia
-01.01 MEMORIA ERANSKINAK
-02 PLANOAK hiltegia
-03 AURREKONTUA hiltegia
-04 SEGUR OSASUN AZTERLANA hiltegia

II.- PROYECTO

PROYECTO DE EJECUCIÓN: “REFORMA PARCIAL ONDARTXO ANTIGUO MATADERO MUNICIPAL”, redactado por REHABITE AHOLKULARITZA TEKNIKOA SLP, con fecha noviembre de 2025 y presentado en el Ayuntamiento el 07/11/2025.

III.- CONTENIDO DEL PROYECTO

El proyecto define las obras correspondientes a la reforma parcial del edificio “Ondartxo”, antiguo Matadero de Iztieta, para Centro de deportes náuticos, Gazteleku y locales municipales.

El edificio del antiguo Matadero de Iztieta se acondiciona para albergar esos nuevos usos deportivos y sociales, rehabilitando sus elementos arquitectónicos y espaciales representativos. Para ello, se procede mediante estrategias que transformen de manera radical a través de acciones mínimas. Se busca aprovechar lo existente y que la intervención con elementos nuevos sea lo más ligera posible, introduciendo y evidenciando sistemas y materiales industriales actuales, procurando economía de medios en todas las decisiones. El ámbito de actuación de este proyecto suma en total 1.035,43 m².

Los elementos estructurales principales son los muros de carga de mampostería en todo el perímetro, sobre los cuales descansan las cerchas de hormigón pretensado que sujetan las losas de los faldones de cubierta en las naves laterales, y las vigas de canto de hormigón armado de la losa del forjado de la pieza de la esquina. El resto de pabellones cuentan también con muro de carga perimetral y estructura de cubierta de madera.

El proyecto se compone de los siguientes documentos:

-00 INDICE proyecto ejecución matadero
-01 MEMORIA matadero
-01.01 MEMORIA ANEXOS matadero
-02 PLANOS matadero
-03 PRESUPUESTO matadero

ESKUfc18028e-b0b4-4c1d-b178-61354a8bf1d3

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449608 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.eus

-05 KALITATE KONTROL PLANA hiltegia
-06 PLEGUAK hiltegia

-04 ESTUDIO SEGURIDAD Y SALUD matadero
-05 PLAN CONTROL CALIDAD matadero
-06 PLIEGOS matadero

IV.- INDARREAN DAGOEN ARAUDIA BETETZEA

Udalaren hirigintza-araudiaz gain, honako hauek aplikatu behar zaizkio:

- LEY 20/1.997, abenduaren 4koa, IRISGARRITASUNA SUSTATZEKOA eta 68/2000 Dekretua, apirilaren 11koa, hiri-inguruneen, espazio publikoen, eraikinen eta informazio eta komunikazioko sistemen irisgarritasun-baldintzei buruzko arau teknikoak onartzen dituena.

- 38/1999 Legea, azaroaren 5ekoa, Eraikuntzaren Antolamenduari buruzkoa

- Kostaldeen 22/88 Legea

- 2006ko martxoaren 17ko 314/2006 Errege Dekretuak ezarririkoa. Bertan ezarrita dago indarrean dagoela *Eraikuntzako Kode Teknikoa: DB-SE: Egiturazko Segurtasuna, DB-HE: Energia Aurreztea, DB-SI: Segurtasuna Suteetan, DB-SUA: Erabilera eta Irisgarritasun Segurtasuna, DB-HS: Osasungarritasun baldintzak, DB-HR: Zarataren aurkako segurtasuna.*

IV.- CUMPLIMIENTO NORMATIVA VIGENTE

Además de la normativa urbanística municipal, le es de aplicación la siguiente normativa:

- LEY 20/1.997, de 4 de diciembre, para la PROMOCIÓN DE LA ACCESIBILIDAD y Decreto 68/2000 del 11 de Abril – Normas técnicas de accesibilidad de los entornos urbanos, espacios públicos, edificaciones y sistemas de información y comunicación.

- Ley 38/1999, de 5 de noviembre, de Ordenación de la Edificación

- Ley 22/88 de Costas

- El *Real Decreto 314/2006 de 17 de marzo de 2006*, por el cual entra en vigor el *Código Técnico de la Edificación:* DB-SE: Seguridad Estructural, DB-HE: Ahorro de Energía, DB-SI: Seguridad en caso de incendio, DB-SUA: Seguridad de Utilización y Accesibilidad, DB-HS: Salubridad, DB-HR: Seguridad frente al ruido.

V.- KUTZATUTA EGON DAITEZKEEN LURZORUAK

Lurrak ez daude sartuta lurzorua kutsa dezaketen jarduerak edo instalazioak dituzten lurzoruen inbentarioan. (2022an eguneratua).

V.- SUELOS POTENCIALMENTE CONTAMINANTES

Los terrenos no están incluidos en el Inventario de suelos con actividades o instalaciones potencialmente contaminantes del suelo. (actualizado 2022).

V.- GAUZATZE-EPEA

Obrek, gehienez, **HAMALAU (14) HILABETE** iraungo dute, lanak hasten direnetik kontatzen hasita. Epe hori Zuinketa Egiaztapenaren Akta sinatu egiten denetik kontatzen hasiko da.

VI.- PLAZO DE EJECUCIÓN

El plazo máximo de duración de las obras será de **CATORCE (14) MESES,** desde el comienzo de las mismas. Dicho plazo comenzará a contar desde la suscripción del Acta de Comprobación del Replanteo.

VII.- BERME EPEA

VII.- PLAZO DE GARANTÍA

ESKUfc18028e-b0b4-4c1d-b178-61354a8bf1d3

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449608 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.eus

Berme epea **urte batekoa (1)** izango da eta **hartzen den egunetik kontatzen hasiko da**.

El plazo de garantía será de **1 año** y comenzará **a partir de la fecha de la recepción**.

VIII.- AURREKONTUA

Proiektuaren aurrekontua ondoko hau da eta bertan sarturik dago honako hauetatik sorturiko kostua: Segurtasun eta Osasun-Azterlana, Kalitate-Kontrolaren Programa eta Hondakinak Kudeatzeko Azterlana

VIII.- PRESUPUESTO

El presupuesto del proyecto se detalla a continuación y en el mismo se incluye también el costo derivado del Plan de Seguridad y Salud, del Programa de Control de Calidad y Estudio de Gestión de Residuos.

GAUZATZE MATERIALAREN AURREKONTUA GUZTIRA /TOTAL PRESUPUESTO DE EJECUCIÓN MATERIAL	1.038.457,92 €
GASTU OROKORRAK % 13 eta ETEKINA % 6 / 13% GASTOS GENERALES y 6% BENEFICIO	197.307,01 €
KONTRATA AURREKONTUA GUZTIRA BEZ GABE / TOTAL PRESUPUESTO CONTRATA SIN IVA	1.235.764,93 €
BEZa %21 / 21% IVA	259.510,64 €
KONTRATA AURREKONTUA GUZTIRA (LIZITAZIO-OINARRIA) TOTAL PRESUPUESTO DE CONTRATA (BASE DE LICITACIÓN)	**1.495.275,57 €**

Kontrata edo lizitazio oinarriaren bidezko exekuzio aurrekontua, gastu orokorren % 13 barne, industria etekinaren % 6 eta BEZaren % 21 honako diru-kopurua da: **MILIOI BAT LAUREHUN ETA LAUROGEITA HAMABOST MILA BERREHUN ETA HIRUROGEITA HAMABOST EURO ETA BERROGEITA HAMAZAZPI ZENTIMO. (1.495.275,57 €)**

El presupuesto de ejecución por contrata o base de licitación, incluido el 13% de gastos generales, el 6% de beneficio industrial y el 21% de IVA, asciende a la cantidad de **UN MILLÓN CUATROCIENTOS NOVENTA Y CINCO MIL DOSCIENTOS SETENTA Y CINCO EUROS con CINCUENTA Y SIETE CÉNTIMOS (1.495.275,57 €)**

IX.- ZUINKETAREKIKO ADOSTASUN AKTA

Kontratua formalizatzen egunetik gehienez 15 laneguneko epean, zuinketa egiaztatu beharko da eta horren akta jaso beharko da.

IX.- ACTA DE CONFORMIDAD CON EL REPLANTEO.

En el plazo de 15 días hábiles como máximo, contados a partir de la fecha de formalización del contrato deberá realizarse la comprobación del replanteo y extenderse el acta relativa al mismo.

X.- LANEKO SEGURTASUN ETA OSASUN PLANA

15 laneguneko epean, kontratuaren behin betiko adjudikazioa jakinarazten den egunetik

X.- PLAN DE SEGURIDAD Y SALUD EN EL TRABAJO.

En el plazo de quince días naturales desde la notificación de la adjudicación definitiva el contratista

ESKUfc18028e-b0b4-4c1d-b178-61354a8bf1d3

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449608 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.eus

kontatzen hasita, kontratistak laneko Segurtasun eta Osasun Plana aurkeztu beharko du Udal Bulego Teknikoan. Bestalde, kontratistari jakinarazi beharko zaio bost laneguneko epean plana onartu duten. Dena den, laneko Segurtasun eta Osasun Plana onartzeko gehieneko epea hilabetekoa izango da kontratua sinatzen denetik. Kontratistak aurreko paragrafoan ezarritako epeak ez betetzeagatik, obrak hasteko baimena jasotzean obrak hastea ezinezkoa bada, ezin izango du epe luzapenik eskatu arrazoi horrengatik.

XI.- LAN ARRISKUEN PREBENTZIOA

Obrei 15 egun ekin aurretik obren Kontratista Adjudikazio-hartzaileak Udalari bidali beharko dio *"Errenteriako Udalari bidali beharreko Laneko Arriskuen Prebentzioari buruzko dokumentazioa"* 1 *E*ranskina sinatua eta bertan jasoriko dokumentazioa.

XII.- ZEHAPENAK :

XII.1.- Enpresa kontratistari zigorrak ezarri ahal izango zaizkio jarraian aipatzen diren ez-betetzeengatik:

a) Guztirako epea edo epe partzialak betetzeko berandutzagatik.

b) Prestazioa akatsez betetzeagatik, kontratazio publikoari aplikatzeko hizkuntza baldintzak, jokaera kodea eta erakundearen zuzentasun esparrua edota beste edozein betetze baldintza berezi ez bete edo akatsez betetzeagatik (SPKLren 192. artikulua).

c) Ez-betetze edo akatsezko betetzeagatik, eskaintzak baloratzeko irizpidetzat kontuan hartutako alderdiei dagokienez (SPKLren 122. artikulua).

d) Soldaten ordainketako ez-betetze edo atzerapen errepikatuengatik edo hitzarmen kolektiboetatik ondorioztatzen direnen azpitiko soldata-baldintzak aplikatzeagatik, aplikazio hori larri eta dolozkoa denean (SPKLren 201. artikulua).

presentará a la Oficina Técnica Municipal el Plan de Seguridad y Salud en el trabajo, que será informado en el plazo de cinco días naturales sobre la procedencia de su aprobación. En todo caso, el plazo máximo para la aprobación del Plan de Seguridad y Salud en el trabajo será de un mes desde la firma del contrato. Si, por incumplir el contratista los plazos indicados en el párrafo anterior, no fuera posible empezar las obras al recibir autorización para el inicio de las mismas, no podrá reclamar ampliación alguna de plazo por este motivo.

XI.- PREVENCIÓN DE RIESGOS LABORALES

15 días antes del inicio de las obras el Contratista adjudicatario de las obras deberá remitir al Ayuntamiento el Anexo 1 "*Documentación de Prevención de Riesgos Laborales a remitir al Ayuntamiento de Errenteria*" firmado y la documentación recogida en el mismo.

XII.- PENALIDADES:

XII.1.- Se podrán imponer penalidades a la empresa contratista por los incumplimientos que se indican a continuación:

a) Por demora en el cumplimiento del plazo total o de los plazos parciales.

b) Por cumplimiento defectuoso de la prestación, por incumplir, o cumplir defectuosamente, las condiciones lingüísticas, el código de conducta y marco de integridad institucional aplicable a la contratación pública o cualesquiera otras condiciones especiales de ejecución (artículo 192 de la LCSP).

c) Por incumplimiento o cumplimiento defectuoso que afecte a los aspectos tenidos en cuenta como criterio de valoración de las ofertas (artículo 122 LCSP).

d) Por incumplimientos o retrasos reiterados en el pago de los salarios o la aplicación de condiciones salariales inferiores a las derivadas de los

ESKUfc18028e-b0b4-4c1d-b178-61354a8bf1d3

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449608 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.eus

e) Azpikontrataziorako obligazioak, baldintzak eta bestelako eskakizunak urratzeagatik (SPKLren 215. artikulua).

f) Laneko Segurtasun eta Osasun Plana aurkezteko epea ez betetzeagatik, hori galdagarria denean.

XII.2.- Aurreko puntuko ez-betetzeei lotutako zehapenen zenbatekoa honako hau izango da:

a) letran jasotako arrazoiarengatik, SPKLren 193. artikuluko 3. apartatuan aurreikusten den zenbatekoa, non eta ezaugarrien taulako 24. apartatuak ez duen besterik ezartzen.

b), c) eta d) letretan jasotako arrazoiengatik, kontratuaren prezioaren % 4, non eta kontratazio organoak, arrazoi bidez, larri edo oso larri irizten ez dion ez-betetzeari, horrelakoetan % 7raino iritsi ahal izango baita larrien kasuan, eta % 10eraino oso larrienean. Ez-betetzea errepikatzea kontuan hartuko da larritasuna baloratzeko.

e) letran jasotako arrazoiarengatik, azpikontratuaren zenbatekoaren % 50eraino.

f) letran jasotako arrazoiarengatik, euroa egunean kontratuko prezioko 5.000 euroko; kopuru hori, hala dagokionean, lehenbiziko ziurtagirian deskontatuko da.

XIII.- OBRAK GAUZATZEKO BALDINTZAK:

a.- Udalari eskatu beharko zaio bost (5) eguneko epearekin, lurzoruan lerrokadurak eta sestrak seinaleztatzea, dagokion “Obraren Zuinketa Egiaztapena” egiteko. Bestalde, aktan eta planoan hori guztia jasota geratuko da. Udalak zein egunetan eta ordutan izango den ekitaldia erabakiko du. Eskabidearekin batera aurkeztu beharreko

convenios colectivos que sea grave y dolosa. (artículo 201 LCSP).

e) Por infracción de las obligaciones, condiciones y demás requisitos para la subcontratación. (artículo 215 LCSP).

f) Por incumplimiento del plazo para presentar el Plan de Seguridad y Salud en el trabajo, cuando fuera exigible.

XII.2.- La cuantía de las penalidades que corresponden por los incumplimientos del punto anterior, será la siguiente:

a) Por la causa contemplada en la letra a), la cuantía prevista en el apartado 3 del artículo 193 de la LCSP salvo que en este apartado se especifiquen otras diferentes.

Por las causas contempladas en las letras b),c), y d), un 4 % del precio del contrato salvo que, motivadamente, el órgano de contratación estime que el incumplimiento es grave o muy grave, en cuyo caso podrá alcanzar hasta un 7 por ciento, en el primer caso, y hasta un 10% en el segundo. La reiteración en el incumplimiento se tendrá en cuenta para valorar la gravedad.

Por la causa contemplada en la letra e), hasta un 50% del importe del subcontrato.

Por la causa contemplada en la letra f), una penalización diaria de 1 euro por cada 5.000 euros del precio del contrato que será descontada, en su caso, en la primera certificación.

XIII.- CONDICIONES PARA LA EJECUCIÓN DE LAS OBRAS:

a.-Deberá solicitarse al Ayuntamiento, con una antelación de cinco (5) días, el señalamiento de alineaciones y rasantes sobre el terreno, para realizar la “Comprobación del Replanteo de la Obra", la cual quedará reflejada en la correspondiente acta y plano. El Ayuntamiento fijará el día y hora en que haya de tener efecto dicho acto. El plano de replanteo a

ESKUfc18028e-b0b4-4c1d-b178-61354a8bf1d3

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449608 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.eus

zuinketaren planoa udal kartografia digitalaren topografia sarearen Hiri Topografia Erpinak (HTE) delakoari buruzkoa izango da.

b.- Obrak hasi aurretik, adjudikazio-hartzaileak oharra jarriko du lan eremuan, elebitan, obrak noiz hasiko diren eta bizilagunentzat izan litezkeen ondorioak jakinarazteko.

Era berean, horren berri ahoz emango zaie eragindako saltoki eta establezimenduei.

c.- Babes hesia jarri beharko da. Horrela, krokis batean adierazi beharko da zein den hartu beharreko herri jabaria. Hesiaren kokapena, neurria eta ezaugarriak, hala nola oinezkoentzako igarobideen konponbideak eta saihesbideak, Udal Zerbitzu Teknikoen oniritzia izan beharko dute. Obra dela-eta, behin-behineko elementuak babestea eta seinaleztatzea bat etorriko dira apirilaren 11ko 68/2000 Dekretuaren II ERANSKINAren 4.3. artikuluak ezarritakoarekin, irisgarritasunari buruzkoa dena. Dena den, oinezkoentzako behin-behineko ibilbideak bermatuko ditu, gutxienez 1,50 metroko gunean inolako trabarik gabe. Espaloiak hori baino gutxiagoko azalera badu, ibilbidearen zabalera espaloiaren adinakoa izango da.

d.- Obrek azpiegitura sareak berritzea edo aldatzea ekartzen badute, hala nola arketak, arketen estalkiak, estolda-zuloak, hiri altzarietako elementuak, argiak, lorategiak, zoladura, edo bestelako urbanizatze elementuak, obra horietan lanean hasi aurretik Udal Zerbitzu Teknikoen baimena lortu beharko da.

e.- Kontratista beharturik dago plan bat jabetzari aurkeztera. Bertan azalduko ditu obran eraikuntza eta eraiste lanetako egozten zaizkion zaborrekiko betebeharrak zein diren. Plana, eskumeneko zuzendaritzak behin onartu ondoren eta jabetzak onarturik, obraren kontratu dokumentuen zatia izango da.

presentar junto con la solicitud estará referida a los Vértices Topográficos Urbanos (VTU) de la red topográfica de la cartografía digital municipal.

b.- Antes del inicio de las obras el adjudicatario deberá colocar un aviso en bilingüe en la zona de las obras, señalando el plazo de comienzo de las obras y la posible repercusión que pudieran tener los vecinos.

Así mismo deberá comunicar verbalmente estos extremos a los comercios y establecimientos afectados.

c.- Deberá colocarse la valla protectora. A estos efectos deberá aportarse un croquis en el que se grafiará el ámbito de suelo público objeto de ocupación. La disposición, dimensión y características de la valla, así como la solución de pasos peatonales y desvíos, deberá obtener el visto bueno de los Servicios Técnicos Municipales. La protección y señalización de elementos provisionales motivados por la obra se ajustarán a lo establecido en el art. 4.3. del ANEJO II del Decreto 68/2000, de 11 de abril, sobre condiciones de accesibilidad. En todo caso, el itinerario peatonal provisional garantizará un paso mínimo libre de obstáculos de 1,50 metros, en el caso de que la acera tenga un ancho inferior el paso será igual a esta.

d.-En el caso de que las obras afecten a la reposición o modificación de redes de infraestructuras, arquetas, tapas de arquetas, sumideros, elementos de mobiliario urbano, luminarias, jardinería, pavimentación, u otros elementos componentes de la urbanización, con antelación a la puesta en obra de los mismos se deberá obtener la conformidad de los Servicios Técnicos Municipales.

e.-El contratista estará obligado a presentar a la propiedad un plan que refleje cómo llevará a cabo las obligaciones que le incumban en relación con los residuos de construcción y demolición que se vayan a producir en la obra. El plan, una vez aprobado por la dirección facultativa y aceptado por la propiedad, pasará a formar parte de los documentos contractuales de la obra.

ESKUfc18028e-b0b4-4c1d-b178-61354a8bf1d3

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449608 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.eus

Obrei ekin aurretik aldez aurretik aurreikusiriko sarbideak eta zabortegiak adieraziko dira, hala nola erdialdean obra direla-eta izan daitezken trafiko aurreikuspenak.

Se deberá indicar previamente al inicio de las obras los puntos de acceso y vertederos previstos, así como una previsión de los tráficos generados en el casco urbano con motivo de la obra.

XIII.2.- Obra indarrean dagoen artean

XIII.2.-En el Transcurso de las Obras

f.- Obrak ezingo dira hamabost (15) egunetik gora eten.

f.- La interrupción máxima de las obras no podrá ser superior a quince (15) días.

g.- Ezingo da hondakinik bota baimendu gabeko zabortegietan.

g- Se prohíbe expresamente depositar los escombros en vertederos no autorizados.

h.- Beharrezko neurriak hartuko dira langileen, oinezkoen eta inguruko eraikinei begira, Laneko Segurtasun eta Osasun alorrean indarrean dagoen araudiaren arabera. Horren haritik, obra babesteko hesi bat jarriko da. Igarobide publikoetako muga diren lekuetan igarotzea ziurtatu eta onartu egin beharko da, bai ibilgailuei bai oinezkoei. Horretako ahaleginak egin beharko dira kalteak ahalik eta txikienak eta denbora laburrenean izan daitezen, eta beharrezkoa balitz baliabide laguntzaileak erabiliko dira oinezkoak seguru igaro daitezen.

h.- Se adoptarán las medidas necesarias tendentes a observar la seguridad de operarios, viandantes y edificios colindantes, conforme a la normativa vigente de Seguridad y Salud en el Trabajo. En este sentido se protegerá la obra durante el transcurso de la misma mediante un vallado. En zonas lindantes con vías públicas de paso habrá que asegurar y permitir el mismo, tanto a vehículos como a peatones, intentando que las afecciones sean las mínimas y durante el menor tiempo posible y usando si es preciso medios auxiliares que garanticen el paso seguro de peatones.

i.-Ur-kontagailu bat izan beharko dute obran zehar dagoen ur kontsumoa neurtzeko. Fidantza bat ere Udalaren Ur Zerbitzuan jarriko beharko da sor daitezkeen kalte-galerei erantzuteko obrarako ura instalatzeagatik. Instalazioa behin-behinekoa dela bermatuko du eta osorik edo partzialki erabiltzaileari itzuliko zaio hornikuntza amaitzean, Edateko Ura Hornitzeko Arautegiaren 58. artikuluak ezarririkoari jarraiki.

i.- Deberá disponerse un contador que afore el consumo de agua durante el transcurso de la obra. Deberá depositarse en el servicio Municipal de Aguas una fianza para responder de los daños y perjuicios que puedan ocasionarse por la instalación de agua para la obra, que garantice el carácter temporal de la misma y que se reintegrará total o parcialmente al usuario al finalizar el suministro, en virtud del art. 58 del Reglamento Regulador del Servicio Municipal de Abastecimiento de Agua Potable.

j.-Jarri beharreko garabiak instalatzeko legezko xedapenek ezarririkoa beteko da.

j.- Para la instalación de las correspondientes grúas se cumplirá con lo dispuesto en las disposiciones legales correspondientes

k.-Aldamioa instalatzeko eta/edo bide publikora ematen duten bestelako bitarteko laguntzaileak (karga-jasogailuak, plataformak, aldamio finkoak, mugikorrak, eskegitakoak, etab.) muntatzeko enpresa egilearen jarraibideei jarraituko zaie, eta horretarako egurrezko habetzanak jarriko dira torlojuen pean

k.- Para la colocación, en su caso, de un andamio y/u otros medios auxiliares orientados a la vía pública (montacargas, plataformas, andamios fijos, móviles, colgantes, etc.) se seguirán las instrucciones de la empresa fabricante para su montaje debiéndose colocar durmientes de madera bajo los husillos sin fin

ESKUfc18028e-b0b4-4c1d-b178-61354a8bf1d3

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449608 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.eus

nibelazio bukaerarik gabe. Bitarteko laguntzailea jarri ondoren sinaturiko dokumentua aurkeztu beharko da obra zuzendari teknikoak sinaturikoa. Bertan egiaztatuko da muntaia zuzena izan dela, eta era berean, bermatuko da muntaia eta bera babesteko neurriak (sareak, zintak, biserak, hesiak, etab.) mantenduko direla obrak dirauen bitartean. Eta, honekin batera joango da obra babesteko erantzukizun zibileko polizaren kopia bat.

de nivelación. Tras la instalación del medio auxiliar se deberá presentar en el Ayuntamiento un documento suscrito en este caso por el técnico director de obra, donde se certifique el correcto montaje y se garantice el mantenimiento del mismo y sus correspondientes protecciones (redes, cintas, viseras, vallas, etc.) durante el transcurso de la obra, adjuntándose copia de la póliza de responsabilidad civil que lo ampare.

Muntai lanak horretarako gaitasuna erakusten duten langileek egingo dituzte eta Teknikari titulatu baten agindupean egongo dira. Teknikari titulatuak lana planifikatu eta horren ardura hartuko du. Ondoren **muntaia egiaztagiria** emango du, Udalaren eskura egongo dena.

El montaje se realizará por montadores de probada capacidad y dependerán de un Técnico titulado, el cual deberá planificar y responsabilizarse del trabajo que se ejecute, extendiendo un **certificado de montaje** que estará a disposición del Ayuntamiento.

l.-Zamalanek ez dute eragotziko bideetako trafikoa. Horrela, nahiko garaiz Udalari jakinarazi beharko diote beharrezko ikusten badute une baterako kaleko zirkulazioa ixtea. Dena den, aldi baterako ibia eman ahal izango da, Udalari dagokion eskabidea egin ondoren.

l.- Las maniobras de carga y descarga no deberán entorpecer el desarrollo del tráfico viario debiendo avisarse con la suficiente antelación al Ayuntamiento en el supuesto de que se prevea la necesidad de cerrar momentáneamente la circulación de la calle. En cualquier caso la concesión de un vado temporal podrá otorgarse tras efectuar la consiguiente solicitud al Ayuntamiento.

n.- **Kontainerrak** erabiltzeko hurrengo baldintzak bete beharko dira:

n.- Para la utilización de un **container**, en su caso, se deberán cumplir los siguientes condicionantes:

- Hondakinak kontainerrera botatzeko kanaleta edo hodiak erabiltzen badira, instalazio horiek ez diete oinezkoei espaloitik pasatzeko trabarik egingo. Horretarako, toldo bat edo antzeko baliabideren bat jarriko da hautsik ez zabaltzeko edota gune publikoetara hondakinik ez erortzeko.

- En el caso de que los escombros sean vertidos al container mediante canaletas o conductos, ésta instalación no afectará al paso de los peatones por la acera, y se procederá a la colocación de un toldo o medios similares de tal manera que se impida la transmisión de polvo y/o proyecciones de escombros a espacios públicos.

- Instalatuko diren kontainerrek agerian eraman beharko dituzte enpresaren izena, kontainerraren zenbakia eta instalazioa egin duen enpresa lokalizatzeko telefonoa edo telefonoak.

- El contenedor o contenedores a colocar deberán llevar claramente inscritos el nombre de la empresa, número del container y teléfono o teléfonos de localización de la entidad instaladora.

- Kontainerrera gai organikoak edo ustel daitezkeenak botaz gero, kendu egingo da

- El container deberá ser retirado en cuanto se aprecien en él vertidos de materias

ESKUfc18028e-b0b4-4c1d-b178-61354a8bf1d3

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449608 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.eus

berehala.

- Oinezkoak pasatzeko gutxienez metro bateko zabalera duen pasabide iraunkorra utziko da espaloian, eta, ahal denean, ibilgailuak aparkatzeko eremuetan kokatuko da.

- Kontainerrak ez dira zuzenean zoruan jarriko edo arrastaka eramango, eta takoak edo bestelako sostenguak jarri beharko zaizkie.

- Kontainerra instalatzean Udaltzaingoari horren berri emango zaio leku egokian kokatuta dagoen azter dezan

- Kontainerra ipintzeko hito higigarrien bidez itxitako sarrera edo oinezkoentzako eremua zeharkatzea beharrezkoa balitz, eskaria egingo da eremu horiek irekitzeko zenbakidun giltza eskuratzeko.

- Debekatuta dago obrako hondakinak baimenik gabeko zabortegietara botatzea.

- Kontainerra obrak dirauen bitartean bakarrik egon daiteke bertan.

orgánicas o susceptibles de descomponerse.

- Se instalará de forma que permita el paso permanente de peatones por la acera en una anchura mínima de un metro y medio, y se ubicará preferentemente en zonas dedicadas al aparcamiento de vehículos.

- No se permitirá que sean apoyados o arrastrados directamente sobre el pavimento, debiéndose colocar tacos u otro material intermedio de apoyo.

- La instalación del container deberá ser puesta en conocimiento de la Policía Local, con la finalidad de determinar la exacta y correcta ubicación del mismo.

- Si para colocar el container fuera necesario atravesar una zona de acceso restringido o peatonal limitado por hitos móviles, se solicitará mediante instancia el préstamo de una llave numerada para la apertura de los mismos.

- Se prohíbe expresamente depositar los escombros procedentes de la obra en vertederos no autorizados.

- El plazo de colocación del container queda supeditado y comprendido dentro del período de ejecución de la obra correspondiente.

m.-Babes-hesian publikoak ongi ikusteko moduan errotulua jarriko da. Bertan obraren ezaugarriak adieraziko dira; eta, obren hasiera eta bukaera datak eta

m.-Se dispondrá sobre la valla de protección, en lugar visible desde el espacio público un rótulo en el que se indicará la naturaleza de la obra que se construye; fechas de inicio y de finalización de las obras.

XIII.3.- Obrak amaitu ondoren

m.-Soberan geratu diren materiak guztiak, aldamioak, hesiak eta eraikuntzako gainerako elementu laguntzaileak jaso beharko dituzte. Horrez gain, lurzorua garbitu, jarri edo konpondu beharko du, zuhaiztiak, hoditeria eta obrak kalteturiko hirigintzako gainerako elementuak.

XIII.3.- Finalizadas las obras

m.-Deberá retirar todos los materiales sobrante, andamios y vallas y demás elementos auxiliares de la construcción. Reponer, limpiar o reparar el pavimento, arbolado conducciones y cuantos otros elementos urbanísticos hubiesen resultado afectados por la obra.

XIII.4.- Azpikontratazioa

Azpikontratazioak Sektore publikoko Kontratu

XIII.4.- Subcontratación

La subcontratación se regirá por lo dispuesto en el

ESKUfc18028e-b0b4-4c1d-b178-61354a8bf1d3

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449608 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.eus

Legeakren 215 artikuluaren eta hurrengoak bete beharko ditu, bai eta urriaren 18ko 31/2006 Legea, eraikuntzaren sektoreko azpikontratazioa arautzen duena, ere

Nolanahi ere, eta urriaren 26ko 13/2009 Errege Lege Dekretuaren 17.5 artikuluan xedatutakoarekin bat etorriz, **kontratistek egin behar dituzten prestazioengatik hitzartutako prezioa ordaindu beharko diete azpikontratistei, gehienez ere 30 egun naturaleko epean**, kontratista nagusiak azpikontratistak edo hornitzaileak jaulkitako faktura onartzen duenetik zenbatzen hasita.

a.- Udalari eskatu beharko zaio bost (5) eguneko epearekin, lurzoruan lerrokadurak eta sestrak seinaleztatzea, dagokion "Obraren Zuinketa Egiaztapena" egiteko. Bestalde, aktan eta planoan hori guztia jasota geratuko da. Udalak zein egunetan eta ordutan izango den ekitaldia erabakiko du. Eskabidearekin batera aurkeztu beharreko zuinketaren planoa udal kartografia digitalaren topografia sarearen Hiri Topografia Erpinak (HTE) delakoari buruzkoa izango da.

XIV.- HIZKUNTZA OFIZIALEN ERABILERAREN INGURUKO EXEKUZIO BALDINTZAK

1) ZEHAZTAPENAK

- Baldintza agirian ezarritako betebeharrak exekuzio baldintza moduan ezarri dira, eta kontratua gauzatzean egiaztatu behar dira.
- Zerbitzu hizkuntzak euskara eta gaztelania izango dira.
- Uneoro zerbitzuaren erabiltzaileen hizkuntza eskubideak bermatu behar dira.

2) HIZKUNTZEN ERABILERARAKO BALDINTZAK

2.a) Hizkuntza paisaia

Enpresa adjudikazio hartzaileak zerbitzua ematean herritarrei begira jartzen dituen errotulu, seinale, ohar, kartel eta gainerako komunikazio orokorrak

artículo 215 y siguientes de la Ley de Contratos del Sector Público y en la Ley 32/2006, de 18 de Octubre, Reguladora de la subcontratación en el sector de la construcción.

En todo caso, y de conformidad con lo que dispone el artículo 17.5 del Real Decreto-Ley 13/2009, de 26 de octubre, los c**ontratistas deberán abonar a los subcontratistas el precio pactado por las prestaciones cuya realización les hayan encomendado en el plazo máximo de 30 días naturales**, computado desde la fecha de aprobación por el contratista principal de la factura emitida por el subcontratista o suministrador.

a.-Deberá solicitarse al Ayuntamiento, con una antelación de cinco (5) días, el señalamiento de alineaciones y rasantes sobre el terreno, para realizar la "Comprobación del Replanteo de la Obra", la cual quedará reflejada en la correspondiente acta y plano. El Ayuntamiento fijará el día y hora en que haya de tener efecto dicho acto. El plano de replanteo a presentar junto con la solicitud estará referida a los Vértices Topográficos Urbanos (VTU) de la red topográfica de la cartografía digital municipal.

XIV.-CONDICIONES DE EJECUCIÓN EN RELACIÓN AL USO DE LAS LENGUAS OFICIALES

1) DETERMINACIONES

- Las obligaciones establecidas en el presente Pliego se establecen como condiciones de ejecución y deben ser acreditadas en la ejecución del contrato.
- Las lenguas de servicio serán el euskera y el castellano.
- Se garantizarán en todo momento los derechos lingüísticos de las personas usuarias del servicio.

2) CONDICIONES DE USO DE LAS LENGUAS

2.a) Paisaje lingüístico

La empresa adjudicataria redactará en euskera o en las dos lenguas oficiales los rótulos, las señales, las notificaciones, los avisos, los carteles y demás

ESKUfc18028e-b0b4-4c1d-b178-61354a8bf1d3

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449608 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.eus

euskaraz edo bi hizkuntza ofizialetan erredaktatuko ditu, irizpide hurrenkera honen arabera:

- Mezuak piktograma bidez egingo ditu.
- Piktograma bidez egin ezin direnean, euskaraz egingo ditu euskaraz eta gaztelaniaz antzeko grafia duten hitzetan, edota oso zabalduta daudenetan (udaletxea, kultur etxea...).
- Aurreko kasuak ezinezkoak direnean, ele bitan egingo ditu, euskarari lehentasuna emanez, betiere Udalarekin adostuta.

2.b) Administrazioari aurkeztu beharreko dokumentazioa

Kontratuan zehar eratu eta Udalari entregatzen zaizkion agiriak (azterlan, txosten, proiektu, aurrekontu, faktura eta bestelako agiriak) bi hizkuntza ofizialetan egingo dira.

2.c) Hizkuntza baldintzen jarraipena

Udalak enpresa adjudikazio hartzaileak ematen duen zerbitzuaren jarraipena egingo du kontratua gauzatzen den epe osoan, indarrean dagoen araudia bete eta herritarren eskubideak bermatzeko.

Zerbitzua ematen den bitartean, eta hizkuntzari dagokionez zerbitzuari egindako jarraipenean oinarrituta, Udalak uste badu baldintza teknikoen agirietan jarritako hizkuntza betebeharrak ez direla bete, arau-hausteen ondoriozko prozedura jarriko du martxan (kontratua amaitu edo penalizazioak ezarri, kasuan-kasuan).

XV.- BERDINTASUNEAN IRIZPIDEAK

4/2005 Legeak, otsailaren 18koa, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunekoa, xedatutakoaren arabera, bermatuko da genero-ikuspegia sartzea egiten diren dokumentu eta ekintzetan, eta hizkuntzaren eta irudiaren erabileran egon daitezkeen diskriminazio-elementuak ekiditea ere.

comunicaciones generales que ponga a disposición de la ciudadanía durante la prestación del servicio, de acuerdo al siguiente orden de criterios:

- Los mensajes se realizarán mediante pictogramas.
- Cuando no pueda utilizarse un pictograma, se realizarán en euskera cuando la grafía de las palabras sea similar en euskera y en castellano o se trate de palabras de uso extendido (udaletxea, kultur etxea...).
- Si los casos anteriores no son posibles, se harán de forma bilingüe, dando prioridad al euskera, previa conformidad del Ayuntamiento.

2.b) Presentación de documentos a la Administración

La empresa generará y tramitará en los dos idiomas oficiales los documentos (estudios, proyectos, informes, presupuestos, facturas y demás documentos) que entregue al Ayuntamiento durante el contrato.

2.c) Seguimiento de los criterios lingüísticos

El Ayuntamiento realizará el seguimiento del servicio ofrecido por la empresa adjudicataria durante toda la fase de ejecución del contrato, con el fin de cumplir la legislación vigente y garantizar los derechos lingüísticos de la ciudadanía.

Si durante la prestación del servicio el Ayuntamiento considera que no se han cumplido las obligaciones lingüísticas establecidas en el pliego de condiciones técnicas, pondrá en marcha el procedimiento derivado de las infracciones cometidas (finalización del contrato o imposición de penalidades, según corresponda).

XV.-CRITERIOS EN IGUALDAD

En el contrato se cumplirá las determinaciones de la Ley 4/2005, de 18 de febrero, para la Igualdad de Mujeres y Hombres. Para ello, se garantizará la inclusión de aspectos de igualdad de género en los documentos y actividades que se desarrollen, con objeto de evitar las posibles discriminaciones

ESKUfc18028e-b0b4-4c1d-b178-61354a8bf1d3

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449608 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.eus

lingüísticas y de imagen que pudieran darse.

Honen guztiaren berri ematen dut, egoki diren ondorioak izan ditzan.

De todo lo cual tengo a bien informar a los efectos oportunos.

Errenteria, sinadura elektronikoaren datan

Errenteria, a fecha de firma electrónica

Udal Arkitektoa

El Arquitecto Municipal

Stua: / Fdo: Celia Lana

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449608 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.eus

EKS | CSV: ESKUfc18028e-b0b4-4c1d-b178-61354a8bf1d3
Egiaztatu dokumentu honen osotasuna eta sinadura hurrengo URL edo QR kodean sartuz: https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus?De=06710
Compruebe la integridad y firma de este documento, accediendo a la siguiente URL o código QR: https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus?De=06710

Sinaduren laburpena / Resumen de firmas

Titulua / Título:	2025OLAN0012-Baldintza-agiri teknikoak/Pliego de prescripciones técnicas (ERRENTERIA

Digitalki sinatua:

UR CELIA LANA
Arkitektoa
Data: 2025/11/25 11:14:19